

## Parents, Here are Some Helpful Hints...

- Begin reading together when your child is born.
- Decide on a regular reading time each day, such as after meals or at bedtime.
- Choose a comfortable place to sit, such as a rocking chair, away from distractions.
- Read with expression; vary the pace of your reading.
- Involve your child in the reading by asking him/her to point out objects, talk about the pictures, or repeat common words.
- Reread your child's favorite books whenever asked.
- Be a role model; let your child see you reading, whether it's a book, newspaper or magazine.

## Parents, Your Library is Your Partner...

- Tell stories about your family and culture.
- Ask the children's librarian for book selections.
- Visit the public library regularly, and often.
- Register your child for a library card; its never too early.
- Ask about scheduled story hours, after school programs, and summer reading programs.
- Suggest ideas to your librarian for celebrating April 30
  - Create bilingual book displays
  - Plan a family literacy fair at the library
  - Display posters and banners that celebrate other languages.

## Padres, a continuación les ofrecemos algunas sugerencias...

- Empiecen a leer juntos cuando su hijo nazca.
- Fijen un horario regular de lectura para cada día, tal como después de las comidas o a la hora de dormir.
- Elija un asiento cómodo (un sillón), lejos de cualquier distracción.
- Lea con expresión: varíe el tono de la voz.
- Involucre a su hijo en la lectura pidiéndole que señale los objetos, que hable acerca de las ilustraciones o repita las palabras comunes.
- Léale una y otra vez los libros favoritos de su hijo cuando se lo pida.
- Predique con el ejemplo: que su hijo le vea leyendo libros, periódicos o revistas.

## Padres, la biblioteca es su aliada

- Cuénteles historias de su familia y de su cultura.
- Pida consejo a la bibliotecaria del salón infantil al seleccionar libros.
- Visite la biblioteca pública con frecuencia.
- Inscriba a su hijo para que tenga un carnet de la biblioteca.
- Pregunte sobre horarios programados de lectura, programas para después de la escuela y programas de lectura para el verano.
- Sugiera ideas al bibliotecario para celebrar el 30 de abril
  - Organizar exhibiciones de libros bilingües
  - Planificar una feria de libros en la biblioteca para las familias
  - Exhibir carteles y banderines que festejen otros idiomas.

Let the reading celebration begin  
@ your library!

¡La celebración de la lectura comienza  
@ tu biblioteca!

**April 30** marks a special day in the lives of children. It is a day to celebrate children and books. Known as El día de los niños/El día de los libros, or Children's Day/Book Day, this is a day to celebrate the joys and wonders of childhood and the importance of books in our lives.

By including books in the celebration, families can begin to develop new habits that will instill a love for books and reading in children. Reading daily to your child for at least twenty minutes can become a family tradition. Children will enjoy the experience and grow to love and appreciate books.

**El 30 de abril** es una fecha muy significativa para los niños. Se celebra el día de los niños y de los libros. Esta celebración se conoce como El día de los niños/ El día de los libros, y celebra la alegría y las maravillas de la infancia y la importancia de los libros en nuestra vida.

El incluir libros en esta festividad permite que las familias empiecen a adquirir nuevos hábitos que desarrollen en los niños el amor por los libros y por la lectura. Leer cuentos a los niños, al menos veinte minutos al día, puede convertirse en una tradición familiar. Los niños disfrutarán esta experiencia y crecerán amando y valorando los libros.

Check these Web sites for further information and suggestions regarding the celebration of Children's Day/Book Day:

Revise las siguientes páginas de internet para más información y sugerencias relacionados con la celebración de El día de los niños/El día de los libros:

Association for Library Service to Children, the national center for Día  
Asociación de Servicios Bibliotecarios para Niños, el centro nacional de "Día"  
[www.ala.org/dia](http://www.ala.org/dia)

REFORMA, the National Association to Promote Library and Information Services to Latinos and the Spanish-Speaking, and Día Founding Partner  
REFORMA, la Asociación Nacional de Promoción de Bibliotecas y Servicios Informativos a Latinos e Hispanohablantes, y Socio Fundador de Día  
[www.reforma.org](http://www.reforma.org)

Pat Mora, founder of Día and renowned children's author  
Pat Mora, fundador de Día y renombrado autor de libros para niños  
[www.patmora.com](http://www.patmora.com)

The Texas Library Association  
La Asociación de Bibliotecas de Texas  
[www.txla.org](http://www.txla.org)

California Library Association  
Asociación de Bibliotecas de California  
[www.diacalifornia.org](http://www.diacalifornia.org)

State Library of Florida: Celebrate Children/Celebrate Books  
Biblioteca Estatal de Florida: Celebrando a los niños/Celebrando a los libros  
[www.diaflorida.com](http://www.diaflorida.com)

¡Colorín Colorado!  
[www.colorincolorado.org/calendar/celebrations/dia](http://www.colorincolorado.org/calendar/celebrations/dia)

The Pura Belpré Award  
el Premio Pura Belpré  
[www.ala.org/ala/mgrps/divs/alsc/awardsgrants/bookmedia/belpremedal/belpreabout/index.cfm](http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/alsc/awardsgrants/bookmedia/belpremedal/belpreabout/index.cfm)

The Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award  
el Premio Tomás Rivera a Libros Infantiles Mexicanoamericanos  
[www.education.txstate.edu/departments/Tomas-Rivera-Book-Award-Project-Link.html](http://www.education.txstate.edu/departments/Tomas-Rivera-Book-Award-Project-Link.html)

ISBN 0-8389-5773-0

For more information about Día, please contact:  
Para obtener más información acerca del "Día", póngase en contacto con:

**Association for Library Service to Children  
American Library Association  
50 East Huron Street  
Chicago, Illinois 60611  
800/545-2433 ext. 1398  
dia@ala.org  
www.ala.org/dia**

January 2009  
©2009 American Library Association

Enero 2009  
©2009 Asociación Americana de Bibliotecas

# Celebrate! ¡Celebremos!



April 30  
30 de abril

**Children's Day/  
Book Day**  
El día de los niños/  
El día de los libros

ALSC  
Association for Library Service to Children

REFORMA



# Children's Day/Book Day Book List

## El día de los niños/El día de los libros Libros recomendados

### Ages 0-4

**Ada, Alma Flor, and F. Isabel Campoy**  
*¡Pío Peep! Rimas Tradicionales en Español/Traditional Spanish Nursery Rhymes*  
Illustrated by/Illustrado por Viví Escrivá  
HarperCollins /Rayo, 2003

**Davis, Katie**  
*Who Hops?/¿Quién salta?*  
Harcourt, 2005

**Delacre, Lulu**  
*Arrorró Mi Niño: Latino Lullabies and Gentle Games*  
Lee & Low, 2004

**Elya, Susan Middleton**  
*Bebé Goes Shopping*  
Illustrated by/Illustrado por Steven Salerno  
Harcourt, 2006

**Emberley, Rebecca**  
*My Shapes/Mis Formas*  
Little, Brown, 2000

**Gomi, Taro**  
*Spring Is Here/Llegó la Primavera*  
Chronicle, 2006

**Guy, Ginger Foglesong**  
*Siesta*  
Illustrated by/Illustrado por René King Moreno  
Greenwillow, 2005

**Hartley, Jill**  
*Colors + Flavors/Colores + Sabores*  
Groundwood, 2008

**Morales, Yuyi**  
*Little Night*  
*Nochecita*  
Roaring Brook, 2007

**Wallace, Nancy Elizabeth**  
*Rabbit's Bedtime*  
*Hora de dormir del conejo*  
Houghton, 2000

**Weeks, Sarah**  
*Counting Ovejas*  
Illustrated by/Illustrado por David Diaz  
Simon & Schuster/Atheneum, 2006

**Weill, Cynthia and K.B. Basseches**  
*ABeCedarios: Mexican Folk Art ABCs in English and Spanish*  
Illustrated by/Illustrado por Moisés and Armando Jiménez  
Cinco Puntos, 2007

### Ages 4-8

**Ada, Alma Flor**  
*I Love Saturdays y domingos*  
Illustrated by/Illustrado por  
Elivia Savadier  
Simon and Schuster/Atheneum, 2002

**Andrews-Goebel, Nancy**  
*The Pot That Juan Built*  
*La vasija que Juan fabricó*  
Illustrated by/Illustrado por David Diaz  
Lee & Low, 2002

**Argueta, Jorge**  
*Moony Luna/Luna, Lunita Lunera*  
Illustrated by/Illustrado por Elizabeth Gómez  
Children's Press, 2005

**Brown, Monica**  
*My Name is Celia/Me llamo Celia:*  
*The Life of Celia Cruz/la vida de Celia Cruz*  
Illustrated by/Illustrado por Rafael López  
Luna Rising, 2005

**Chapra, Mimi**  
*Sparky's Bark/El ladrillo de Sparky*  
Illustrated by/Illustrado por Viví Escrivá  
HarperCollins/Rayo, 2006

**Costales, Amy**  
*Abuelita Full of Life/Abuelita llena de vida*  
Illustrated by/Illustrado por Martha Avilés  
Luna Rising, 2007

**Cruise, Robin**  
*Little Mama Forgets*  
Illustrated by/Illustrado por Stacey Dressen-McQueen  
Farrar, 2006

**Cumpiano, Ina**  
*Quinito's Neighborhood/El vecindario de Quinito*  
Illustrated by/Illustrado por José Ramírez  
Children's Press, 2005

**Cuyler, Margery**  
*From Here to There*  
Illustrated by/Illustrado por Yu Cha Pak  
Holt, 1999

**Geeslin, Campbell**  
*Elena's Serenade*  
Illustrated by/Illustrado por Ana Juan  
Simon & Schuster/Anne Schwartz, 2004

**González, Lucia M.**  
*The Storyteller's Candle/La velita de los cuentos*  
Illustrated by/Illustrado por Lulu Delacre  
Children's Press, 2008

**González, Maya Christina**  
*My Colors, My World/*  
*Mis colores, mi mundo*  
Children's Press, 2007

**Harris, Robie H.**  
*Go! Go! Maria! What It's Like to Be 1*  
Illustrated by/Illustrado por  
Michael Emberley  
Simon & Schuster/  
Margaret K. McElderry, 2003

**Láinez, René Colato**  
*Playing Lotería/El juego de la lotería*  
Illustrated by/Illustrado por Jill Arena  
Luna Rising, 2005

**Montes, Marisa**  
*Los Gatos Black on Halloween*  
Illustrated by/Illustrado por Yuyi Morales  
Holt, 2007

**Mora, Pat**  
*Doña Flor: A Tall Tale About a Giant Woman with a Great Big Heart/*  
*Doña Flor: Un cuento de una mujer gigante con un gran corazón*  
Illustrated by/Illustrado por Raúl Colón  
Knopf, 2005

**Mora, Pat**  
*Book Fiesta! Celebrate Children's Day/Book Day/*  
*Celebremos El día de los niños/El día de los libros*  
Illustrated by/Illustrado por Rafael López  
HarperCollins/Rayo, 2009

**Morales, Yuyi**  
*Just in Case: A Trickster Tale and Spanish Alphabet Book*  
Roaring Brook, 2008

**Paul, Ann Whitford**  
*Count on Culebra: Go From 1 to 10 in Spanish*  
Illustrated by/Illustrado por Ethan Long  
Holiday, 2008

**Pérez, Amada Irma**  
*My Diary from Here to There/Mi diario de aquí hasta allá*  
Illustrated by/Illustrado por Maya Christina Gonzalez  
Children's Press, 2002

**Shahan, Sherry**  
*Spicy Hot Colors/Colores Picantes*  
Illustrated by/Illustrado por Paula Barragán  
August House/LittleFolk, 2004

**Tafolla, Carmen**  
*What Can You Do with a Rebozo?*  
Illustrated by/Illustrado por Amy Cordova  
Tricycle, 2008

**Zepeda, Gwendolyn**  
*Growing Up With Tamales/Los tamales de Ana*  
Illustrated by/Illustrado por April Ward  
Piñata/Arte Publico, 2008

**Winter, Jonah**  
*Frida*  
Illustrated by/Illustrado por Ana Juan  
Scholastic, 2002.

### Ages 8-12

**Alarcón, Francisco X.**  
*Animal Poems of the Iguazu/Animalario del Iguazú*  
Illustrated by/Illustrado por Maya Christina Gonzalez  
Children's Press, 2008

**Bernier-Grand, Carmen T.**  
*César: ¡Sí, Se Puede! Yes, We Can!*  
Illustrated by/Illustrado por David Diaz  
Marshall Cavendish, 2005

**Deedy, Carmen Agra**  
*Martina the Beautiful Cockroach: A Cuban Folktale*  
Illustrated by/Illustrado por by Michael Austin  
Peachtree, 2008

**Jiménez, Francisco**  
*Reaching Out*  
Houghton, 2008

**Machado, Ana Maria and Caroline Merola**  
*Me in the Middle*  
Groundwood, 2002

**Ryan, Pam Muñoz**  
*Becoming Naomi León*  
*Yo, Naomi León*  
Scholastic, 2004

**Soto, Gary**  
*Worlds Apart: Traveling with Fernie and Me*  
Putnam, 2005

### Ages 12-up

**Carlson, Lori Marie**  
*Red Hot Salsa: Bilingual Poems on Being Young and Latino in the United States*  
Holt, 2005

**Engle, Margarita**  
*Poet Slave of Cuba*  
Illustrated by/Illustrado por Sean Qualls  
Holt, 2006

**Herrera, Juan Felipe**  
*Downtown Boy*  
Scholastic Press/Scholastic, 2005

**Resau, Laura**  
*Red Glass*  
Delacorte, 2007

**Ryan, Pam Muñoz**  
*Esperanza Rising*  
*Esperanza renace*  
Scholastic, 2000



The book list in this brochure was created in part by the Quicklists Consulting Committee, Association for Library Service to Children, a division of the American Library Association; and the Children's and Young Adult Services Committee of REFORMA, the National Association to Promote Library and Information Services to Latinos and the Spanish-Speaking.

La relación de libros que contiene este folleto fue creada en parte por Quicklists Consulting Committee; la Asociación de Servicios Bibliotecarios a la Niñez, una división de la Asociación de Bibliotecas de los Estados Unidos; y el Comité de Servicios a Niños y Jóvenes de la Asociación Nacional para la Promoción de Servicios de Biblioteca e Información a Latinos e Hispanoparlantes, REFORMA.